

Cristina Paveri

Technical communication

Address: Via Solferino, 21 - 27100 Pavia (PV) -

Italy - Mobile: +39 334 7261289

info@studiopaveri.it

<https://www.linkedin.com/in/cristinapaveri/>

Freelance Electronics engineer based in Italy with a specialization in **Industrial automation** and **Automotive** offering **English-Italian** services since 2003 for:

Technical editing, writing and translation

Translation quality assessment

Machine Translation Post Editing

ISO Certified quality auditor and member of **Institute of Engineer of Pavia**, I worked as an **electronic component qualification** and **automotive production quality engineer** in Magneti Marelli.

Experience

2003-Now Freelance technical editor, subject matter expert and EN>IT translator

Freelance technical reviewer for a leader industrial automation company and journalist for several technical magazines (Automazione Oggi) - Translation quality assessment (according to SAE J2450) - Translation from English into Italian of service bulletins, manuals and instructions, labour time guides, website pages, e-learning courses and software strings for Automotive; user and installation manuals of controllers, drives, circuit breakers, safety systems and communication networks for Industrial automation; user and installation manuals of photovoltaic inverters and wind turbines for Energy industry; Environment regulations; user manuals, software strings and press releases of mobile devices for Telecommunication.

2001-2002 Electrotechnics and Industrial Automation teacher

Istituto di Istruzione Superiore "Carlo Calvi" - Voghera, Italy

1994-2001 Quality manager and Component qualification/Testing engineer

Magneti Marelli - Pavia, Corbetta, Italy

Quality manager in a production line of an electronic automotive firm. Skills: automotive customers management - Component qualification engineer of electronic analog, digital and mixed-signal components. Skills: process audits of silicon foundries - Testing engineer for electronic component SW development on ATEs

Education

1993 Electronics engineer degree (5 yrs) with specialization in Industrial automation at Università degli Studi di Pavia